

VOL. XII no 4
AOUT 97

PROGRAMME SOUVENIR
15e anniversaire

Le Journal des Lemieux



• ÉTATS-UNIS • CANADA • FRANCE • QUÉBEC •

Présidente	Roxane Lemieux Lavigne 6291, 2e avenue, Montréal, Qc H1Y 2Z3	(514) 729-4979
V.Président	Henri-Paul Lemieux 2809 Le Royer, Sherbrooke, Qc J1K 2X3	(819) 562-0761
Secrétaire	André J. Lemieux 200 boul Duguay, St-Laurent, Qc H4N 1P6	(514) 334-8038
Trésorier	Jean-Claude Allard 4094 Côte des Neiges, Montréal, Qc H3H 1W8	(514) 938-1460
Archiviste	André Lemieux 407 Beauce, Beauharnois, Qc J6N 3B8	(514) 429-3346
Arch.adj.	Roland Lemieux 1 rang 30, St-Louis de Gonzague, Qc J0S 1T0	(514) 373-4946
Recrutement	Robert Lemieux 781 Canterbury, Ottawa, Ont. K1G 3A2	(613) 733-3253
Inventaire	Gilles Lemieux 6821 Laurendeau, Montréal, Qc H4E 3Z5	(514) 766-0213
Journal	France Lemieux Maurice 284 route de l'Eglise, St-Claude, Qc J0S 2NG	(819) 845-2519
Inter-Assoc	Yvan Lemieux 10435 Francis, Montréal, Qc H2C 3A1	(514) 858-0544
DIRECTEURS	René Lemieux 1020 Stefoni no 203, St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3A 1T7	(514) 349-7090
	Elizabeth Lemieux Gravel 336 route 100, Russell, Ont. K4R 1W0	--
	Maurice Lemieux 18 rue Richelieu Embrun Ont. K0C 1W1	(613) 443-5258
	Mark Joseph Lemieux 22 Ethelbert, Sudbury, Ont. P3C 3Z5	(705) 674-1096
	Helen Lemieux Dahling 12837 76 Avenue no 205, Surrey, BC, V3W 2V3	--
	Gisèle Lemieux 370 Reddell Crt, New Market, Ont. L3Y 8M8	--
Délégué reg.	Susan Lemieux Marsolais 115 S. Lake Circle, St Augustine FL USA 32095	(904) 824-3973
	Laurette Lemieux Cameron 3515 Park Lodge Ct apt G, Indianapolis, In. USA 46205-1671	(317) 255-5795
Conseil spécial	Jacques Lemieux 96 rue Lambert, St-Romuald, Qc G6W 3N4	(418) 839-9374
Aumoniers	Lucien Lemieux 311 St-Thomas, St-Lambert, Qc J4R 1Y2	(514) 465-4936
	Raymond Allard 1105 Jules-Poitras E-35, St-Laurent, Qc H4N 1X6	(514) 336-9639

*année d'élection

Votre Conseil d'administration

• Mot de l'aumônier •

SOLIDARITÉ FAMILIALE ET CHRÉTIENNE

Il existe de tout temps une solidarité particulière entre les personnes d'une même génération. Comme plusieurs générations coexistent, surtout à notre époque, il importe d'apporter à l'approche sociologique d'un tel phénomène une approche historique. Ainsi se situe la solidarité entre les personnes qui ont des ancêtres communs, tels les frères Pierre et Louis, successivement mariés à Marie Luguen, qui ont eu comme fils et demi-frères, les deux immigrants Pierre et Gabriel.

Dans la bible, l'histoire du peuple de Dieu est relatée de façon généalogique. L'évangéliste Matthieu présente Jésus comme le premier de la septième série de noms, le chiffre sept indiquant la plénitude. Grâce au baptême chrétien, nous faisons partie de la génération finale. Par Jésus, nous héritons des premiers croyants en un Dieu unique. Avec Jésus, homme-Dieu, nous héritons de l'amour de Dieu présent au cœur de l'histoire humaine.

De la même façon que nous consolidons nos relations familiales en une association qui a fait ses preuves depuis quinze ans, de la même façon nous sommes appelés à vivifier notre adhésion à Jésus le Christ et à fortifier notre solidarité ecclésiale.

Continuons d'intégrer notre foi chrétienne à notre vie, individuelle et collective, en particulier à notre solidarité généalogique. Soyons des Lemieux marqués par le Christ et agissons en accueillant son Esprit.

• Message's Chaplain •

THE SOLIDARITY OF FAMILIES AND CHRISTIANS

Since the beginning of time, members of one generation have shared a special solidarity. Since many generations must live side by side, especially in this day and age, the sociological aspect of this phenomena must be integrated with the historical facet. This is the solidarity that unites those who share a common ancestry, such as Pierre and Louis who, in turn, married Marie Luguen, whose son and half-brother, Pierre and Gabriel, first immigrated to Canada.

In the bible, the story of God's children is told genealogically, Matthew, the evangelist, introduces Jesus as the first member of the seventh series of names, the number seven standing for plenitude. Through baptism, we become part of the last generation. From Jesus, we are the descendants of the first believers in one God. From Jesus, man and God, we have inherited the love of God which is ever present in the history of humanity.

As we are inspired to tighten our family ties through an Association which has held strong for 15 years, we are also called upon to revive our belief in Jesus Christ and to solidify our spiritual solidarity.

Let us continue to integrate our christian beliefs into our lives, both individually and collectively, especially in our genealogical solidarity. May each one of us be a Lemieux who bears witness to Christ, inspired by his Holy Spirit.

1982 - 1997

Hommage aux LEMIEUX



Nous voilà réunis pour une 15^e fois, cette année, pour rendre hommage au Père Wilfrid Lemieux o.m.i., qui, grâce aux fruits de ses recherches généalogiques remises à notre aumônier Lucien Lemieux, ont permis la fondation de notre association.

Ce 15^e anniversaire se tient sous la présidence d'honneur des ex-présidents et ex-présidente de notre association : Pierre 1^{er}, de 1982 à 1987, Oscar 1^{er}, de 1987 à 1989 et Eveline 1^{ière}, de 1989 à 1994. Chacun et chacune, à sa façon, a rempli son mandat avec tout l'enthousiasme et la fierté des Lemieux et a su poursuivre énergiquement les objectifs des fondateurs et les buts fixés par notre association.

Notre invitée d'honneur au banquet de samedi soir, Madame Anne-Sophie Lemieux, fille de Jean-Paul Lemieux, artiste-peintre de réputation internationale, nous fera connaître une autre facette du grand peintre, le père dans son quotidien.

A tous ceux et celles qui ont porté le flambeau et partagé cette merveilleuse aventure, à ceux et celles qui ont su se démarquer ici ou ailleurs et faire connaître notre patrimoine, de Wilfrid ... à Lucien ... à Pierre ... à Oscar ... à Eveline ... aux Lemieux de souche ou d'adoption qui les ont supportés, MERCI d'avoir été ce que vous êtes, ce que nous sommes et ce que nous sommes devenus, de fiers LEMIEUX.

Bonnes et belles retrouvailles et ... que la fête commence !...

En toute amitié,

Roxane

• Message's president •

1982-1997

A TRIBUTE TO THE LEMIEUX FAMILY

We will soon be together once again, and this year it will be for the 15th time. It will indeed be a very fitting time to pay tribute to Father Wilfrid Lemieux who so ardently researched the Lemieux genealogy for so many years, and then turned the data he collected over to our chaplain, Lucien Lemieux. And so began the Lemieux Association.

The honorary chairpersons of these 15th anniversary festivities will be the former Presidents of the Association: Pierre, our first President, from 1982 to 1987; Oscar, from 1987 to 1989; Eveline, from 1989 to 1994. Each and every one of them brought to their mandate, the famous Lemieux enthusiasm and pride, and each one untiringly pursued the objectives of our founders and the goals of our Association.

Our guest speaker for the Saturday night banquet will be Mrs. Anne-Sophie Lemieux, the daughter of Jean-Paul Lemieux who is known world wide for his artistic accomplishments. Her talk will reveal another, and perhaps little known, facet of this great painter, Jean-Paul Lemieux, the father.

To all of you who have so proudly born our flame and shared in this wonderful adventure, to all of you who have stood up, wherever it might be, to publicize our history, from Wilfrid...to Lucien...to Pierre...to Oscar...to Eveline...to all the members of the Lemieux Family, by birth or adoption, who spurred us on...THANK YOU! Thank you for being who you are, for being who we are, for being part of what we have become... a PROUD and CARING FAMILY, THE LEMIEUX'S.

May this gathering be the joyful and memorable reunion we all aspire it to be.

LET THE FESTIVITIES BEGIN!

As ever,

Roxane



Bonjour à vous!

Après des mois de silence je reviens! Grâce à qui? Grâce à chacun et chacune de la famille Lemieux qui ont prié sans relâche pour que je retrouve ma santé.

Je ressens tellement d'amour dans ce geste. Je me suis sentie porter par tout la famille dans ses moments difficiles. La santé c'est le don le plus précieux que l'on reçoit de Dieu; hélas quand on l'a, bien souvent on ne l'apprécie même pas. Heureusement que vous étiez là ma famille immédiate Paul et les enfants Eric et Edith. Mes frères et soeurs qui ont toujours été très présents par leur marque d'affection et de tendresse enfin ma grande famille : celle de l'Association des Lemieux qui me tient toujours à coeur. Un grand merci pour vos prières, vos fleurs et vos téléphones. J'ai reçu tellement de tendresse et d'amour-voilà pourquoi je suis toujours bien vivante-Soyez vigilant face aux vôtres-Ayez-en soin-''C'est le temps que tu as perdu pour ta rose qui fait que ta rose est si importante'' St-Exupery.

Avec tout mon amour et mes égards

EVELINE

Greetings and salutations, everyone!

After many long months of silence, I am finally back, And I know exactly who to thank. I will forever be grateful to each and every member of the Lemieux family who prayed so hard for my recovery.

I can't tell you how much this means to me. All through these very trying times, I felt as if the whole family was behind me, keeping me going. I never realized what a very precious gift God grants us in our good health. Unfortunately, when we are healthy, too often we take it for granted. Thank goodness you were all there, my dear loved ones. Paul and the children, Eric and Edith. My brothers and sisters who were always close at hand, showering me with affection and tenderness. And then all of you, my extended family, the Lemieux Association, to whom I am so attached. I will never thank you enough for your prayers, your flowers and your phone calls. If I am still alive, I know that it is because of all your kindness and caring. Now that I am back in the pink again, I would ask you all not to wait until troubled times to show your affection to those who are dear to you, to reach out to them. St-Exupéry, the famous writer and philosopher, said that "it is the time you did not spend appreciating your rose that now makes your rose so valuable."

With all my love and good wishes,

EVELINE

Salut cousins, cousins,

Un petit mot pour vous dire que je suis peiné de ne pouvoir assister à la 15e réunion. La maladie et les prochaines interventions chirurgicales ne me permettent pas d'être des vôtres.

Quinze ans déjà, et beaucoup de membres ont passé à travers les années. Quelques uns plus actifs que d'autres. La puissance de l'Association a toujours été le noyau de gens qui y sont demeurés impliquer depuis le tout début. Il faudrait avoir une relève un jour et peut-être à votre tour assumer 1 an ou plus.

Il faut aussi penser que cette année est le 10e anniversaire des "Grandes Retrouvailles" à Ottawa, la première fois hors du Québec. La fête de 1986 m'a surtout marqué, car c'est à ce moment, à St-Vallier Qc que nous avons demandé au Comité de Direction la tenue des fêtes qui a eu lieu à Ottawa. Eveline et moi sommes devenus Directeurs à ce temps-là et c'est de là qu'a commencé la préparation des fêtes.

Beaucoup de nouveau a été apporté:

- 1ère hors Québec
- 1ère Chambre des communes
- 1ère Ambassade de France
- 1ère Famille au Cénotaphe
- Dernière messe solennelle de Mgr. Marie-Joseph Lemieux omi
- 1ère des Prix Tonneaux
- 1ère des Certificats Tonneaux
- 1ère des Adoptions
- 1ère Cuvée de trois bouteilles

Depuis ce temps beaucoup d'eau a passé sous les ponts et presque rien n'y reste, à l'exception de quelques albums ici et là, et un vidéo qui ne s'est pas vendu.

Il y a plusieurs disparus de nos premiers récipiendaires des premiers "Prix Tonneaux", Mme Evelyne Cadieux Lemieux, Mgr. Marie-Joseph Lemieux omi, Charlotte Lemieux et ceux des "Certificats", Euclide Bergevin, Armand Lemieux omi Ottawa, Valmore Lemieux, ainsi que Georgette Lamoureux qui avait été notre conférencière au Banquet et je suis certain que j'en oublie.

La couverture de la Presse, Radio et TV a été remarquable durant ces jours de retrouvailles.

¹inclus deux photos de l'arbre (1987-1997) planté à l'Ambassade de France à Ottawa (Terrain Français) à l'occasion de ces fêtes. L'Ambassadeur du temps Philippe Husson et moi-même avions planté un érable rouge pour renouer nos racines avec la France. Un évènement hors pair.

Faisant suite aux fêtes d'Ottawa nous avons été à Victoriaville puis à Tupper Lake, NY chez nos cousins américains. Cette réunion nous a donné l'opportunité de réaliser la grandeur de la famille Lemieux. Il y avait des Lemieux de 7 Provinces et au-delà de 20 États qui étaient représentés. Aussi des variations de noms comme Best, Better, Lamere et Lemieur.

Après Tupper Lake, NY je me suis retiré pour laisser la place à d'autres;

Je demeure toujours membre en espérant qu'un jour tous et chacun donneront de leur temps pour aller siéger sur le Comité de Direction afin d'assurer la relève.

A l'Association, au Comité de Direction et à tous les cousins et cousines, je souhaite santé, bonheur et longue vie.

Lemieusement,

J.Oscar Lemieux

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Oscar Lemieux". The signature is fluid and cursive, with a large, sweeping initial 'J' on the left.

Dear cousins:

Just a few words to let you know that it will be impossible for me to assist at our 15th reunion. Sickness and future surgical procedures will not allow me to be amongst you.

Fifteen years already gone by and many members remain loyal to the Association; many more active than others. The strength of the Association has always been members who have remained implicated since its origin. They are the heart of the Association. New blood is always required so the Association can continue and flourish. Is it your turn to assume the responsibility for a year or so?

This year is also the 10th anniversary of the "Great Reunion" in Ottawa, the first time away from Quebec. The festivities of 1986 in St-Vallier Qc inspired me to request the Executive Committee the form to take for the future reunion in Ottawa. At that time Eveline and I became directors and hence started the preparations.

Many new ventures were brought forth:

- Outside Quebec
- Celebrations at the House of Commons
- Celebrations at the French Embassy
- First family to honour their war heros at the Canadian War Memorial
- Last official mass of Mgr. Marie-Joseph Lemieux omi
- First "Tonneaux" awards
- First "Tonneaux" certificates
- First "Adoptions" certificates
- First three bottles "Cuvée"

Since then much has happened but almost nothing remains, except a few albums here and there and a video that did not sell well.

Many recipients of the first "Tonneaux" awards have passed away, such as: Mrs. Evelyne Cadieux Lemieux, Mgr. Marie-Joseph Lemieux, Charlotte Lemieux. Other recipients of Certificates, Euclide Bergevin, Armand Lemieux omi Ottawa, Valmore Lemieux, and Georgette Lamoureux who was guest speaker at the Banquet. I'm sure many others have been forgotten.

Media coverage was exceptional during the days of the "Great Reunion".

I have included two photos of the tree planted at the French Embassy in Ottawa (1987-1997) on the occasion of the festivities. The Ambassador of the day Philippe Husson and myself planted a red maple as a sign of renewing our roots to France. An event never initiated before.

Following Ottawa, we visited our cousins in Victoriaville and our American cousins in Tupper Lake, NY. This reunion gave us the opportunity to witness the scope of the Lemieux family. Seven Provinces and twenty States represented the Lemieux family. Many variations of the name were discovered: Best, Better, Lamere and Lemieur.

After Tupper Lake NY, I retired to allow new blood to come forth.

I will remain as a member and hope that each and everyone of you will serve on the Committee as to ensure its continuity.

To the Association, the Committee and all cousins I offer my wish of health, happiness and long life.

Always Lemieux,

J.Oscar Lemieux

Chers cousins et chères cousines,



Notre dévouée présidente m'a demandé un texte pour souligner le 15e anniversaire de la fondation de notre association, fondation qui a eu lieu à Drummondville, en 1982.

Les débuts de notre association furent marqués par de nombreuses initiatives qui puisaient dans nos convictions et dans notre saine curiosité de vouloir connaître notre petite histoire.

A tour de rôle, chacun des présidents a apporté sa contribution originale qui repoussait nos horizons vers des rives plus ou moins inconnues, soit à l'ouest canadien, soit aux Etats-Unis. Sur le continent européen, nos cousins français ont démontré une organisation bien ficelée.

Le point marquant de ces 15 années fut le magnifique voyage entrepris au pays de nos ancêtres originaires de Normandie, qui donna à nos participants d'inoubliables souvenirs et de sympathiques contacts.

Je souhaite donc à nos vaillants successeurs, d'heureuses initiatives qui maintiendront l'intérêt des descendants des LEMIEUX et susciteront l'adhésion d'une proportion importante de notre belle jeunesse.

BON ANNIVERSAIRE À TOUS

Pierre Lemieux

Pierre Lemieux

Dear Cousins:

The President asked me to write a few words in honour of this 15th anniversary of our foundation, which all began in Drummondville in 1982.

Our first steps gave rise to many initiatives born of our convictions and of a healthy curiosity to find out what we were all about, where we came from.

Each one of our Presidents brought his or her own special contribution, reaching further and further into the realm of our history, towards new and sometimes unknown horizons. be they out West or in the United-States. Abroad, our French cousins showed us just how tightly knit they could be.

The honour of the outstanding achievement of these 15 years would no doubt fall to the fabulous trip we made to Normandy, the land of our ancestors, which provided us with so many unforgettable moments and friendly connections.

To our energetic successors, I wish them great inspiration so that they might keep the interest of the Lemieux descendants alive and well, and more importantly, that they might capture the enthusiasm of our promising youth.

A VERY HAPPY ANNIVERSARY TO ONE AND ALL!

Pierre Lemieux



Jean Paul Lemieux est né à Québec le 18 novembre 1904. Il est décédé le 7 décembre 1990.

ÉTUDES ET ENSEIGNEMENTS

1929-1933	Études au collège Loyola, Montréal
1934	Études en Europe (à la Grande Chaumiére et à l'Académie Colarossi)
1935-1937	Diplômé de l'École des Beaux-Arts de Montréal
1937-1965	Professeur à l'École du Meuble de Montréal
1958	Professeur à l'École des Beaux-Arts de Québec
	Professeur à l'École des Arts de la Colombie Britannique

PRIX-BOURSES-FILMS

1934	Deuxième Prix Brymmer pour la peinture
1951	Premier prix de peinture, Concours artistique
1954-1955	Membre associé de l'Académie Royale des Arts du Canada (A.R.C.A.)
1966	Boursier de la Société Royale du Canada
1967	Membre de l'Académie Royale Canadienne de l'Art (A.R.C.)
1967	Compagnon de l'Ordre du Canada
1969	Médaille du Conseil des Arts du Canada
1970	Doctorat honoris causa de l'Université Laval
1971	Doctorat honoris causa de l'Université Bishop (Lennoxville, Canada)
1971	Prix Philippe Hébert de la Société Saint-Jean-Baptiste
1971	<i>Québec, en silence</i> , film sur Jean-Paul Lemieux réalisé par Gilles Gascon
1974	Prix Molson du Conseil National des Arts du Canada
1974	<i>Tel qu'en Lemieux</i> , film réalisé par Guy Rob
1980	Doctorat honoris causa de l'Université de Montréal
1985	Doctorat en Droit de l'Université Concordia
1990	Membre de l'Académie des Grands Québécois (Chambre de Commerce et de l'Industrie du Québec Métropolitain)
1997	L'Ordre National du Québec-Post Mortem

EXPOSITIONS PARTICULIÈRES

1938	Galerie Morency, Québec avec Madeleine Desrosiers
1950	À son atelier, Québec (29 octobre au 6 novembre)
1953	Palais Montcalm, Québec (16 au 25 avril)
1953	Hôtel de Ville de Chicoutimi, Canada (30 octobre)
1956	Galerie l'Atelier, Québec
1958	Université de la Colombie Britannique, Vancouver
1959	Galerie Denyse Delrue, Montréal (mars)
1960	Galerie Roberts, Toronto
1963	Galerie Roberts, Toronto
1963	Galerie Agnès Lefort, Montréal
1965	Galerie Zanettin, Québec (janvier)
1967	Rétrospective Musée des beaux-arts de Montréal (septembre)
1967-1968	Rétrospective Galerie Nationale du Canada, Ottawa (décembre, 1967 à janvier, 1968)
1971	Galerie du Vieux Trois-Rivières (lithographies), Trois-Rivières, Canada
1972	Galerie Gilles Corbeil (lavis), Montréal (10 novembre au 2 décembre)
1974	Galerie de l'Union des Artistes de Moscou (1er au 21 juillet)
1974	Musée Russe de Léningrad, URSS (1er au 21 août)
1974	Galerie Nationale de Prague, Tchécoslovaquie (13 septembre au 6 octobre)
1974	Académie Royale des beaux-arts d'Anvers, Belgique (16 octobre au 6 novembre)
1974-1975	Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris (14 novembre, 1974, au 5 janvier 1975)
1976	Galerie Gilles Corbeil, Montréal
1983	Galerie Lacerte-Guimont, Sillery, Canada
1984	Maison Bélanger-Girardin, Beauport, Canada
1985	Galerie d'Art Concordia, Montréal
1987	Villa Bagatelle, Sillery, Canada
1992	Rétrospective: Musée du Québec
1993	Rétrospective: Musée des beaux-arts de Montréal.
1993	Rétrospective: Art Gallery of Hamilton.
1994	Winnipeg Art Gallery

Collections

Musée du Québec

Galerie Nationale du Canada, Ottawa
Art Gallery de Toronto
Vancouver Art Gallery
Brock Hall, Vancouver
Musée des beaux-arts de Montréal

Hamilton Art Gallery

London Art Gallery

Agnes Etherington Art Center, Kingston, Ontario

Windsor Art Gallery, Windsor, Ontario

Collection de sa Majesté la Reine Élisabeth II

Collection Canadian Industries Limitée

Collection La Laurentienne

Collection Air Canada

Collection Société Radio-Canada

Collection d'Art Varad

Collection Banque du Canada

Collection Banque Royale du Canada

Equinox Art Gallery, Vancouver

Musée de la Confédération à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard

Collection Power Corporation.

et autres collections à travers le monde.

• Message inter-association .

NOS RACINES

LES LEMIEUX DU "VIEUX-PAYS"

Dernières nouvelles de France...

LE MOT DU PRÉSIDENT

Notre Assemblée Générale 1997 vient de se terminer sur une bonne impression, nous y avons réussi une convivialité excellente peut-être la qualité du restaurant y a-t-elle contribué.

Je dois aussi signaler la présence de deux jeunes et charmantes jeunes filles, Nathalie et Isabelle, pleines d'enthousiasme, ce qui est prometteur pour l'avenir et me permet de lancer un appel

Vous les jeunes LEMIEUX ou descendants de LEMIEUX venez les rejoindre vous êtes notre avenir

Nous devons maintenant trouver un ou plusieurs projets à concrétiser, afin d'être mobilisés sur quelque chose. Je lance aussi un appel à nos cousins d'Amérique qui sont quelques-uns à lire ce Bulletin, pourquoi n'aurions-nous pas un projet commun, un jumelage, une visite, etc..., ne laissons pas passer une occasion de nous rapprocher.

Je souhaite à tous un bel et bon été

Cousinement vôtre

(signé) *Yves Lemieux*

-

Juin '97



NOS COUSINS DU QUÉBEC

LE COURAGE D'UNE ÉPOUSE

Nous l'avons souvent dit, le hasard fait parfois partie des plaisirs de la découverte généalogique.

Dernièrement, un grand ami de la famille LEMIEUX du Québec, M. Michel LANGLOIS, qui a consacré professionnellement une bonne partie de sa vie à la généalogie - Directeur du Service généalogique des Archives du Québec, il fut, entre autres, avec notre cousin Jacques LEMIEUX, fondateur de la Fédération des Familles-Souches du Québec - a mis à jour, dans les Archives notariales de La Rochelle, un document fort intéressant.

Un petit rappel historique en fera saisir toute l'importance.

Nos lecteurs les plus assidus se souviendront peut-être que Gabriel LEMIEUX, le plus jeune des pionniers venus de Rouen, avait épousé au Québec Marguerite LEBOEUF. Gabriel voulant faire commerce des pelletteries, avait fait un voyage en France pour vendre ses peaux. Il alla d'abord à La Rochelle. N'en obtenant pas le prix qu'il souhaitait, il décida de venir tenter sa chance à Rouen. En cours de route, le navire fut pris par les anglais, et Gabriel fait prisonnier. Mais il perdit sa cargaison, et sera poursuivi par ses créanciers. Peut-être aussi devra-t-il payer rançon pour retrouver sa liberté? Situation délicate s'il en fut.

Mais avant de partir, Gabriel avait pris ses précautions. Il avait fait établir devant un notaire de Québec une procuration par laquelle il accordait à son épouse *"tous droits et devoirs"* en son absence. Attestation de confiance absolue, dont il aura tout lieu de se féliciter comme le prouve la suite des événements, et surtout l'acte découvert par M. Langlois.

L'acte de La Rochelle, daté du 14 juin 1668, sous le sceau de Maître Panin notaire en cette ville, apporte la preuve formelle que Marguerite Leboeuf, pour sortir son époux de ce mauvais pas, n'a pas hésité à traverser l'Atlantique, afin de trouver en France l'argent qui allait lui être nécessaire. Elle vient donc solliciter son frère, Maître Pierre Leboeuf, demeurant à Paris - et vraisemblablement homme de loi, puisqu'il porte le titre honorifique de *"Conseiller secrétaire du Roy"* -, et lui demande son aide financière. Mais Marguerite ne se rend pas dans la capitale. Comment faire transiter l'argent de Paris à La Rochelle?

Il se trouve que Pierre avait prêté une somme de 300 livres à un Sieur de La Brière, Maître armurier à Paris, et à son épouse Catherine Bridou. Il leur demande donc *"d'envoyer et faire tenir"* ce montant à sa soeur Marguerite. Ce que ladite Bridou reconnaît dans une lettre qui parvient à Marguerite. Celle-ci remet cette lettre à Suzanne Poirier, veuve de Maître Billard - qui était, de son vivant huissier à La Rochelle - et, d'autre part, demande au couple La Brière/Bridou de payer les 300 livres à la veuve Billard. Cette dernière, qui doit disposer d'un capital non négligeable, peut donc avancer les 300 livres à Marguerite, puisqu'elle a l'engagement que cette somme lui sera remboursée par le couple d'artisans armuriers parisiens.

Somme que Marguerite reconnaît "avoir eue et reçue de lad. Poirier" ... "par auparavant ... en bon payement de louis d'argent ayant cours". Ce dont Marguerite s'est dite "comptante (sic: pour contente) et bien payée".

Tout ceci peut sembler compliqué et hasardeux. Et pourtant comment agirions-nous aujourd'hui? C'est tout simple: des chèques serviraient à la transaction, passant de lieu en lieu sans que personne ne se déplace. Au 17ème siècle, les chèques n'existaient pas, il fallait bien trouver une solution. On procéde donc par une succession de "lettres de reconnaissance", ou de "transports", pièces d'écriture notariales qui, constituant des engagements irréfutables, servent à déplacer les responsabilités et remplacent ainsi nos actuels chèques.

On remarquera que tout au long de la chaîne, on ne rencontre que des personnages dignes de Confiance: des "Maîtres" ou leurs épouses. Il n'est pas impensable que Mtre Pierre Leboeuf ait pu connaître Mtre Billard de son vivant, pour raisons professionnelles. Quand au couple La Brière, le titre de Maître armurier apportait aussi une garantie sans faille à la transaction, laquelle, de toute façon était enregistrée chez un notaire, Mtre Panin.

A quoi servit cette somme? A faire sortir Gabriel des geôles anglaises? A payer le voyage de retour? A alléger la dette aux créanciers? Nous n'avons pas de précision à ce sujet; mais qu'importe. On sait que Gabriel reviendra à Québec. Et même qu'il aura une pleine indulgence envers son épouse injustement accusée, par les mauvaises langues du coin, d'avoir tenu un cabaret un peu trop bruyant, un "mauvais lieu", aux servantes peut-être un peu accortes, fréquenté par les matelots et les coureurs des bois trop souvent joyeux au dire de voisins grincheux.

Il prit la défense de Marguerite devant le Conseil Souverain. C'était la moindre reconnaissance qu'il pouvait manifester envers sa courageuse épouse.

(signé) Claude LE PETIT

juin '97



En 1984, nous débutions notre 1er ralliement dans la ville de Québec. La fierté des Lemieux d'Amérique venait de s'installer pour longtemps. Les 15-16-17 août '97, nous serons heureux d'accueillir toute la parenté des Lemieux pour fêter notre 15ième anniversaire. Il faut que chacun de nous se mobilise pour ce rendez-vous à Drummondville.

Nos cousins et cousines de France viennent de fêter leur 10ième anniversaire de fondation. Ils ont su développer un moyen de rapprochement par le rayonnement des textes du Bulletin des Lemieux du "Vieux-Pays". Leur collaboration est grande et essentielle. Un merci à tous ceux qui veulent continuer de travailler à notre réussite. La France nous apporte beaucoup!

RAPPORT DE LA PRESIDENTE

Une autre année vient de s'écouler au cours de laquelle votre conseil d'administration a tenté de répondre à vos attentes. Quatre rencontres eurent lieu dont deux à Montréal les 28 septembre 1996 et le 1er février 1997 et deux autres les 5 avril 1997 et 24 mai 1997 à Drummondville. De plus, le comité exécutif a tenu une réunion à Montréal le 19 septembre 1996, une autre à Sherbrooke le 4 mai 1997.

Fête de la francophonie nord-américaine 1996 Sherbrooke-Manchester

Henri-Paul Lemieux accompagné de Lemieux de notre association ont formé une table de dix personnes et ont assisté au Brunch du rassemblement des familles de la francophonie, dimanche le 25 août 1996 à Sherbrooke. A titre de représentant officiel, Henri-Paul a pu échanger avec le président de l'association des franco-américains, Eugène Lemicux de Manchester et son épouse, André, notre archiviste, a été invité à assister au Congrès annuel de l'American & Canadian genealogist society - Manchester. On a profité de l'occasion pour faire l'ouverture de la bibliothèque.

Bulletin " La Souche" Journal de la FFSQ

La chronique "Nouvelles des associations" favorise l'échange entre les associations de familles. Yvan Lemieux, responsable du comité inter-associations, a été nommé à ce titre. Il a pour mandat de communiquer à cette chronique, à chaque parution du bulletin, toutes les informations concernant les Lemieux d'Amérique et des autres continents par exemple la France où il existe une association des Lemieux du "Vieux-Pays".

Rencontre annuelle d'automne à la Fédération des familles-souches québécoises

La FFSQ qui se veut à l'écoute des associations de familles rencontre annuellement tous les membres délégués de ces associations dans le but de les informer et de leur présenter des projets susceptibles de les aider davantage à poursuivre leurs activités. Henri-Paul Lemieux et Pierre Lemicux ont assisté à la rencontre du 2 novembre 1996 à Drummondville.

Nouveau Code civil

Suite à la nouvelle procédure du Code civil, Monsieur Guy St-Hilaire, vice-président de la Société québécoise de généalogie, était notre conférencier invité à la réunion régulière du conseil d'administration du 1er février 1997. Celui-ci nous a entretenu sur la gestion des publications généalogiques des associations de familles dans le code du respect de la vie privée soit la protection des renseignements personnels dans le secteur privé et sur le droit de recueillir des informations sur des individus en particulier dans le but de publier. Actuellement, la FFSQ étudie toujours ce protocole d'entente concernant la communication de certains renseignements contenus au registre de l'état civil. A suivre....

Assurance multirisques

La Fédération a négocié, pour des associations membres, une assurance multirisques des entreprises. Cette assurance permet de protéger les biens de l'association et aussi la personne chez qui ces biens sont gardés, puisqu'il appartient au propriétaire d'un bien de l'assurer. L'Association des descendants des Lemicux Inc. a donc souscrit à cette assurance qui nous couvre pour toutes les activités officielles que ce soit une réunion de l'exécutif, une grande rencontre de familles ou notre inventaire.

Collaboration avec la FFSQ

Le Québec invité d'honneur au 14e congrès de la Fédération française de généalogie Bourges-France du 8 au 11 mai 1997.

A la demande de la FFSQ j'ai répondu à un questionnaire-portrait et un sondage sur notre association. Avec l'aide d'André, notre archiviste et Jacques, notre historien, ces informations requises à l'occasion du numéro spécial du bulletin "La Souche" pour envoi au Congrès de Bourges qui eût lieu en mai 1997 furent transmises à la FFSQ. Ce numéro souvenir a permis une visibilité internationale de la FFSQ et des associations de familles.

Par la même occasion un autre projet fut réalisé par la FFSQ : la **Collection Familles-souches "S'unir pour se souvenir"**

Publication no 1 : *répertoire des ouvrages généalogiques publiés par les associations de familles*

Publication no 2 : *répertoire des rassemblements de familles*

Publication no 3 : *répertoire des plaques commémoratives érigées*

Publication no 4 : *guide pour l'érection d'une plaque commémorative*

Un autre ajout : **Guide de gestion 1996 : L'association de famille...plus qu'un passe-temps, un engagement collectif.** Vos pourrez consulter ces différentes publications et même les commander au kiosque des souvenirs.

Congrès annuel de la FFSQ tenu à Sherbrooke les 2,3 et 4 mai 1997

La présidente, le vice-président et la responsable du journal des Lemieux ont été désignés délégués officiels à ce congrès. De plus, la FFSQ, afin de favoriser une fois de plus les échanges entre les associations a invité d'autres officiers du conseil d'administration à assister aux différents ateliers et au banquet du samedi soir. Rolland, archiviste-adjoint et Jean-Claude Allard, trésorier, se sont joints aux congressistes. Cette expérience leur a permis de confirmer la nécessité d'appartenance à la FFSQ. J'en profite ici pour féliciter la nouvelle Directrice générale de la FFSQ, Réjeanne Boulianne, pour sa compétence, son sens de l'organisation, son respect des associations et de ses membres et son sourire communicatif. BRAVO Réjeanne! et bonne route.....

Réédition du volume de Jacques Lemieux, historien

En avril dernier, notre historien, Jacques, a reçu de Madame Osselin, généalogiste française, des documents authentiques remontant à 1284. Jacques doit fournir ces dernières informations à Guy qui devra les insérer dans le volume. A cause de la réception de ces nouveaux documents et de la révision à faire, Guy ne pourra malheureusement pas nous fournir tout ce travail pour notre rassemblement. Vous aurez quand même l'opportunité de voir le manuscrit en préparation et Guy se fera un plaisir de vous en donner les grandes lignes. Une pré-vente se tiendra pendant notre rendez-vous annuel.

Par contre, un autre volume traitant de l'histoire des Lemieux vous sera proposé lors de notre visite au village de Lemieux, le 16 août, à l'occasion du 75e anniversaire de fondation. Vous pourrez vous le procurer sur place.

Bulletin de liaison

France Lemieux-Maurice, responsable de notre bulletin depuis deux ans, aimerait recevoir des articles, photos, histoires de familles afin d'alimenter votre journal. Le bulletin, publié quatre fois par année, est un lien direct avec nos membres et France a beaucoup de projets. Bienvenue aux bénévoles !

Recrutement

Robert Lemieux, responsable du recrutement, voudrait lui aussi voir augmenter notre membership. Il surveille ses adhésions et renouvellements de près. Actuellement, nous avons environ 250 membres. Si on se donnait comme objectif au cours de cette année, chacun d'entre nous, de recruter un nouveau membre ? Je nous souhaite un autre 15 ans d'enthousiasme et de convivialité.

Projet radiophonique : Cousins d'Amérique

C'est un projet culturel, un retour aux sources, afin de faire connaître notre association en France. Le journaliste Yves Bernard projette de faire une première série sous forme de capsules et plus tard peut-être une émission radiophonique de 15 minutes. Jacques Lemieux, historien, a été contacté et sera le responsable du projet. A suivre...

Dessine-moi un bijou

Grâce à la collaboration de l'artiste-joaillière Lise Fortin et la famille de Jean-Paul Lemieux, peintre de réputation internationale, nous aurons l'occasion d'admirer les bijoux tableaux de Lemieux et nous pourrons même les acquérir. C'est une belle façon de rendre hommage à cet illustre personnage de notre famille.

Finalement, je me rends compte que cette année en a été une d'échanges, de communication, de visibilité pour la FFSQ et les associations de familles tant au Québec, au Canada qu'à l'étranger. C'est peut-être une année de transition, à nous de profiter des retombées fructueuses, espérons-le!

Merci au comité exécutif, aux directrices et directeurs du conseil d'administration et à tous les membres de l'association qui par vos présences, vos suggestions et remarques constructives nous aidez à poursuivre les objectifs fixés par nos pionniers.

A l'an prochain.

Roxane Lemieux-Lavigne
présidente

PRESIDENT'S REPORT

Another year has already come and gone, and during that time, the Board of Directors has endeavoured to meet all of your expectations. Four meetings were held, two in Montreal on September 28, 1996 and February 1st, 1997, and two in Drummondville on April 5th and May 24th, 1997. The Executive Committee also met in Montreal and Sherbrooke, on September 19th, 1996 and May 4th, 1997 respectively.

Fête de la francophonie nord-américaine 1996 Sherbrooke-Manchester 1996 Sherbrooke-Manchester North-American French Festival

Henri-Paul Lemieux and various members of the Association formed a table of ten at the brunch held in Sherbrooke to mark the gathering of french-speaking families on August 26th, 1996. Henri Paul attended the Festival as our official representative and while he was there, he met with the President of the Franco-American Association, Eugène Lemieux of Manchester, and with his wife André, our Archivist. Henri-Paul was invited to the annual conference of the American & Canadian Genealogist Society - Manchester. The Festival presented the perfect opportunity to launch their new library.

"La Souche" - FFSQ Newsletter

The FFSQ newsletter carries a column called, *Nouvelles des associations* (News from the Associations), in the hope that it will encourage family associations to communicate with each other. Yvan Lemieux who heads our Inter-Association Committee was given the responsibility of providing the newsletter with information concerning the Lemieux d'Amérique for every issue, as well as any information he might receive from abroad, such as France for instance, where there is an Association of Lemieux du "Vieux-Pays" (from the Old Country).

Annual Fall Meeting of the Fédération des familles-souches québécoises (Quebec Founding Families Federation)

The FFSQ is often thought to be the main sounding board for many family association holds, and every year it meets with the delegates of various associations to keep them abreast of what is happening and to offer suggestions which might help them with their activities. Henri-Paul Lemieux and Pierre Lemieux attended the meeting of November 2nd, 1996, in Drummondville.

New Civil Code

To learn more about the procedural changes bought about by the new Civil Code, we invited Mr. Guy St-Hilaire, Vice-President of the *Société québécoise de généalogie* (*The Quebec Genealogical Society*) to speak to our Board of Directors at their meeting of February 1st, 1997. Mr. St-Hilaire provided us with some valuable information about several aspects of the Privacy Act as it applies to various genealogical publications put out by family associations. He told us about protective measures pertaining to personal information gathered from the private sector by individuals and groups for publication purposes. The FFSQ is presently reviewing the Memorandum of Agreement which will affect the disclosure of certain information contained in

some civil records. We will be keeping a close eye on these developments.

Multirisk Insurance

The Federation has negotiated a multirisk insurance on behalf of its member associations. This insurance covers the Association's physical assets as well as the person where these assets are kept, since it is up to the owner of any property to insure it. The Association des descendants des Lemieux Inc. has therefore taken out this insurance coverage to protect all our members, whether it be in their official capacity at a meeting of the Board or for a large family gathering. Our inventory will also be covered by this policy.

Participation in FFSQ projects

At the 14th conference of the *Fédération française de généalogie Bourges-France* which was held on May 8th to the 11th, 1997, Quebec was the featured guest of honour.

The FFSQ requested that we complete a questionnaire profiling our Association and that we fill out a survey pertaining to family associations. With the help of André, our Archivist, and Jacques, our Historian, we managed to get this information to the FFSQ for inclusion in a special issue of their newsletter, "La Souche", which they were putting together for the Bourges Conference held in May 1997. This special souvenir issue provides a wonderful opportunity for both the FFSQ and various family associations to get some international coverage.

The FFSQ also put together another great project, the *Collection Familles-Souches - S'unir pour se souvenir* (The Founding Family Collection - Getting Together to Remember)

Publication No. 1 *Répertoire des ouvrages généalogiques publiés par les associations de familles.* (List of genealogical works published by family associations)

Publication No. 2 *Répertoire des rassemblements de familles* (Listing of family gatherings)

Publication No. 3 *Répertoire des plaques commémoratives érigées* (Index of existing commemorative plaques)

Publication No. 4 *Guide pour l'érection d'une plaque commémorative* (Guide to Erecting a Commemorative Plaque)

In addition: *Guide de gestion 1996: L'association de famille... plus qu'un passe-temps, un engagement collectif.* (1996 Administrative Guide - The Family Association... not just a hobby, but a collective undertaking)

Everyone can have a look at these publications at the souvenir booth. They will also be available to anyone who would like to purchase a copy.

Annual FSSQ Conference - Sherbrooke - May 2nd, 3rd and 4th, 1997

The President, Vice-President as well as the person responsible for our newsletter, France Lemieux-Maurice, were named official delegates to this Conference. In a constant effort to promote an ongoing exchange between family associations, the FSSQ also invited other members of the Board of Directors to different workshops and to the Saturday night banquet. Rolland, our Assistant Archivist, and Jean-Claude Allard, our Treasurer, were therefore among the crowd. This Conference certainly made every one aware of just how important it is for our Association to belong to the FFSQ. I would also like to take this opportunity to extend my warmest congratulations to Réjeanne Boulianne, the new General Manager of FFSQ. Her competence, her organizational skills, her respect for the associations and their members, and her contagious smile deserve recognition. BRAVO, Réjeanne, and good luck!

New edition of Jacques Lemieux's book

Last April, Jacques, our Historian, received authentic documents dating back to 1284 from Mrs. Osselin, the French genealogist, which he must now turn over to Guy for inclusion in the book. Because there is so much new information, the revisions will take some time. Guy will unfortunately not be able to do it all in time for the gathering, but we will, however, have the opportunity to see his manuscript in progress. Guy will certainly be only too happy to provide us with some of the details. There will also be an advance sale of the book during the annual gathering.

Another book about the history of the Lemieux family will also be available at the Village of Lemieux during our visit there on August 16th. The Village published the book in honour of their 75th anniversary.

Newsletter

France Lemieux-Maurice who has looked after our newsletter for the past two years, would greatly appreciate receiving articles, pictures and family anecdotes to help fill the pages. The newsletter goes out four times a year and keeps all our members up to date on what is going on. France is working on some new ideas for us, and it is with open arms that she will welcome every and all volunteers to lend a hand.

Recruiting

Robert Lemieux who looks after the recruiting end of things would certainly be pleased to see some growth in our membership. We presently have 250 members, and he keeps a close eye on the situation. What would you think if every one of us set out to recruit at least one new member during the coming year? We could then truly be sure of another 15 years of fellowship and good friends!

The American Cousins are hitting the air waves

There is a cultural project afoot in France which promises to put our Association in the limelight. The French journalist, Yves Bernard, is proposing a first series of shorts about us, which could, at some later date, turn into a 15-minute broadcast. Our Historian, Jacques Lemieux, was asked to look after things on this end. We will keep you posted.

A Lemieux jewel!

Thanks to the joint collaboration of Lise Fortin who is an artist and jeweller, and the family of Jean-Paul Lemieux whose art is known world wide, we will be able to feast our eyes on some of Lemieux's exquisite artwork in jewelry form. Some of her exclusive pieces will be on sale, and I'm sure that many of us will be proud to wear such a lovely tribute to one of the more illustrious members of our family.

And now that another year has gone by, I am acutely aware of just how much information has come our way and of the many opportunities we have had to make ourselves known not only in Quebec and Canada, but abroad as well, thanks to the FFSQ and many of their family associations. We could call it a year of transition, and I certainly hope that we will all benefit from its promising after effects. I certainly wish it with all my heart.

All my thanks to the Executive Committee, to the Board of Directors and to all the members who have so inspired us by their presence, their suggestions and their constructive comments to reach those goals our ancestors held so dear. Until next year, then.. Roxane Lemieux-Lavigne
President

QUÉBEC

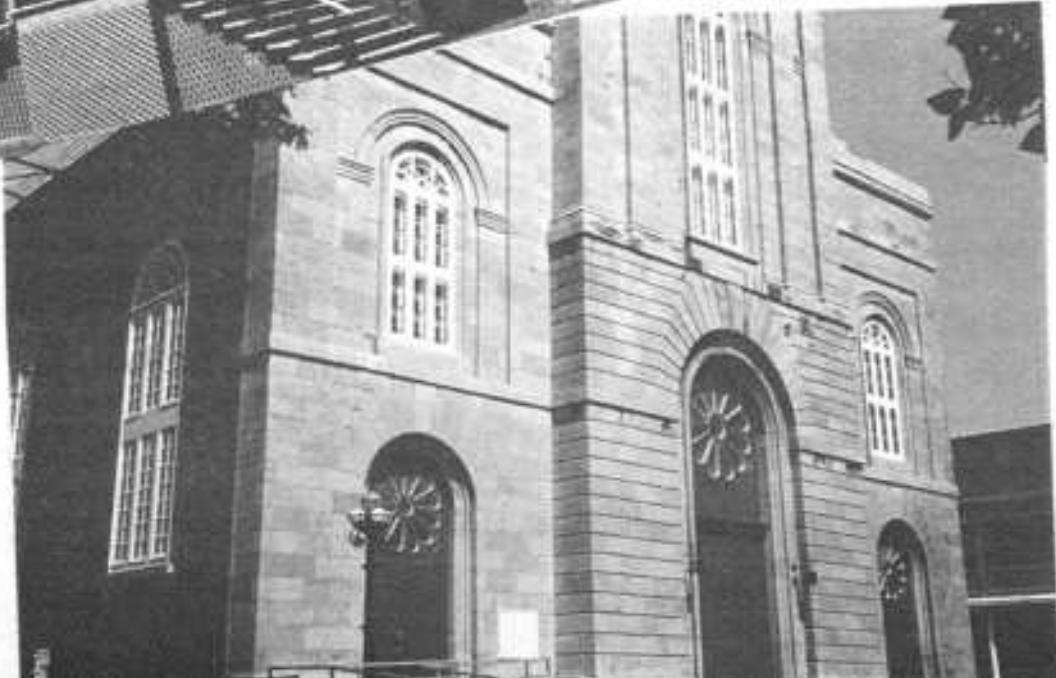
1984



LA PRAIRIE



1985



ST-VALLIERS

CAP

ST-IGNAC

1988



ONTARIO

1987

OTTAWA



VICTORIAVILLE

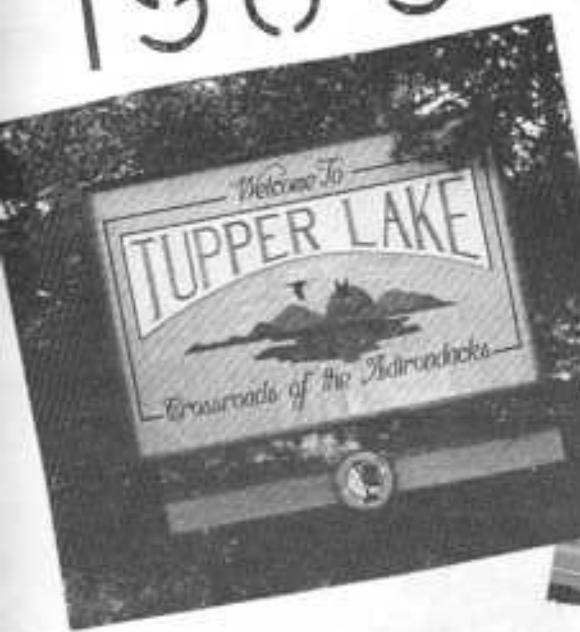


1988

1989

ÉTATS-UNIS

New York



ST-ÉTIENNE des GRÈS



1990

ALMA

LAC-ST-JEAN

1
9
3
1





L A V A L



1
9
9
2

QC ↔ LÉVÍS



1993

MAGOG * OR FOR



1994



ST-HYACINTHE



1995

LEMIEUX



ONTARIO



1996



Raoul et Monique Couture de Lévis et le nettoyage de la plaque commémorative du 38 Petit Champlain. (absent sur la photo Philippe Lemieux)

Raoul & Monique Couture from Levis & cleaning the commerative plaque at 38 Petit Champlain. (absent in photographic Philippe Lemieux)



Photo de l'étable rouge planté par l'Ambassadeur Philippe Husson et J.Oscar Lemieux pour renouer nos racines avec la France.



Ten years later showing the growth of the red maple tree planted by Ambassador Philippe Husson and J.Oscar Lemieux to renew our roots with France.

- Ces Lemieux d'ici ou d'ailleurs....
- These Lemieux from here or there....



Paulette Lemieux-Deslauriers (membership 1299.12) poursuit ses études à l'Université du 3e âge de Montréal (U.T.A.M.).

Après un premier certificat en psychologie, elle continue en vue de l'obtention d'un 2e certificat sous direction du fondateur de l'U.T.A.M. (depuis 1986) le Dr. André Lemieux, psychologue et professeur. Félicitations!

Having successfully completed a first degree in psychology at l'Université du 3e âge de Montréal (U.T.A.M.), Paulette Lemieux-Deslauriers (membership 1299.12) is going on to a second degree under the guidance of Dr. André Lemieux, the psychologist who founded U.T.A.M. in 1986 and who also teaches the subject. Well done, Paulette!

Dr. André Lemieux, Ph.D., président-fondateur de l'Institut universitaire du Troisième Âge de Montréal reçoit du Dr. Sanchez le blason de l'Université de Grenade, Espagne au cours de la 11e réunion annuelle de U.T.A.M. le 6 juin 97. Le Dr. Mariano Sanchez, professeur est au Québec pour étudier l'expertise que l'UTAM a dans le domaine de la gérontologie.

Dr. Lemieux est le frère de Paulette L. Deslauriers

Félicitations!

Dr. Mariano Sanchez from the University of Grenada in Spain presented his University's coat of arms to Dr. André Lemieux, founding president of the Institut universitaire du Troisième âge de Montréal, at U.T.A.M.'s annual meeting on June 6, 1997. The purpose of Professor Sanchez's visit to Quebec was to learn everything he could about gerontology from the experts

at U.T.A.M.

Dr. Lemieux is the brother of Paulette L. Deslaurier, member No. 1299-12.



CONGRATULATIONS, André!